



Alessandro MOCELLIN

[aggiornato: settembre 2019]

30.01.1988, nato nel bassanese, residente ad Asolo

.Dottore magistrale in Giurisprudenza (Università di Bologna, marzo 2014).

Major: international law, diritto costituzionale. Tesi di ricerca, in lingua inglese.

.Studente laurea magistrale in Scienze del Linguaggio (Università Cà Foscari di Venezia).

Major: glottodidattica, linguistica.

.Consegue a settembre 2019 i **24CFU necessari per l'abilitazione all'insegnamento**.

.Autore veneto del **1° manuale universitario in lingua veneta** (UniFrankfurt, DE)

.Presidente presso *Academia de la Bona Creansa*, ivi **Direttore** di *Academia de la Lengua Veneta*

DIRITTO **Titoli:** Dottore magistrale in Giurisprudenza, con tesi di ricerca redatta in lingua inglese, con doppio relatore, International Law e Diritto Costituzionale (UniBologna, marzo 2014)

Attività: svariati Paper d'approfondimento su temi giuridici storici e di attualità (nei campi del diritto internazionale, diritto costituzionale e regionale), anche pubblicati in riviste di settore.

Pareri tecnico-giuridici resi a privati, associazioni, corpi amministrativi e professionisti.

LINGUE **Titoli:** Studente laurea magistrale in Scienze del Linguaggio (UniVe Cà Foscari), : Glottodidattica.

Esperienze d'insegnamento:

.Docente dei Corsi de veneto (oltre 800 diplomati in 5 anni), erogati in regime glottodidattico di andragogia, per il consolidamento delle competenze di produzione scritta ed orale dei venetofoni.

.Percorso didattico sulla lingua veneta inserito nel POF delle scuole medie (Trissino, 2018; Arzignano 2018-2019, Treviso 2019).

.Laboratori linguistici con studenti scuole superiori (Camposampiero 2016; Noventa Vic.na 2017; Vicenza 2018; Treviso 2018), scuole elementari (Umago-Buie 2016-2018, Trebaseleghe 2018, Rosolina 2019).

.Assistenza linguistica in progetto teatrale, scuole elementari (Montecchio Maggiore, 2016).

.Formazione a insegnanti certificata dal ministero croato per l'educazione (Umago 2017, 2018).

Insegnamento universitario: .Docente del primo Corso universitario di veneto (variante: cfr. veneto brazilian), Universidade Federal de Santa Maria (Rio Grande do Sul, Brasile, luglio 2018)

Esperienza di traduzioni: traduzioni verso il veneto di libri, testi, documenti, rese a privati, associazioni, aziende, case editrici, corpi amministr., comuni, professionisti.

Responsabile DECAcert (traduzioni certificate in lingua veneta presso *Academia de la Bona Creansa*).

Lingue: Madrelingua: veneto, italiano.

Altre lingue di lavoro: inglese (certificato, liv. C2), portoghese (B2).

Altre lingue di supporto: latino (B2), francese (B1+), tedesco (A2).

STORIA **Titoli:** Cultore della materia, Cattedra di Early Modern European History, UniInsubria.

Autore: Veneti, chi siete? Format divulgativo di storia, lingua, cultura e identità dei veneti.

Responsabile: Parcorsi CLIL de Storia Veneta (in lingua), volume per la didattica della storia veneta e della lingua veneta nelle scuole, con metodologia CLIL, in progresso (fine 2019).

PUBBLICAZIONI **Autore, libri:**

.Libera Grafia Universale & Dossier sulla Lingua Veneta (Padova, 2010)

.Gramàtega da Scarsela de la Veneta Lengua & Grafia Intarnasionale de la Veneta Lengua (Univ.Federale Santa Maria, RS-Brazil, luglio 2018), usato nel Corso universitario di veneto.

Autore, fascicoli:

.La Divina Comedia de Dante Alighieri, da na tradusion veneta de'l 1875. Na selesion de canti co comentto lenguistego. In bilengue toscan-veneto. (settembre 2018)

.Dispensa de'l Corso de Veneto par Venetòfoni – Liv. A (1ª ed., sett. 2014 - 3ª ed., sett. 2018)

.1866. I profili giuridici dell'annessione della Venezia al Regno d'Italia (2016)

.Corso di Dizione della Lingua Italiana nell'era del multilinguismo globale (aprile 2018)

.Percorsi di Lingua Veneta per le scuole, in 7 fascicoli (marzo 2018)

Co-autore: EuroComRom: I Sete Tamizi – La chiave par capir tute le lengue romanse (UniFrankfurt-Aachen, 2016), assieme ai linguisti prof. H.G.Klein e prof. T.D.Stegmann

(PUBBLICAZIONI)

Contributore: .articolo sul veneto brasiliano (vêneto brasileiro, o talian) nel volume *Ti tazi senpre, te parli mai. Emigrare da italiani e vivere da brasiliani durante il secondo conflitto mondiale* (Universidade Federal de Santa Maria, Santa Maria, 2018), volume curato da Catia Dal Molin.

Traduttore:

.*Ti tazi senpre, te parli mai. Emigrare da italiani e vivere da brasiliani durante il secondo conflitto mondiale* (UFSM, Santa Maria, 2018), volume curato da Catia Dal Molin.

.*L'Arte de la Guera*, traduzione veneta dell'opera di Sun Tsu (in attesa di pubblicazione).

.*El Prinsipe*, traduzione veneta dell'opera di Machiavelli (in attesa di pubblicazione).

Co-traduttore:

.*La Pimpa la va a Venesia* (F.C.Panini, 2016), traduzione veneta.

.*Manifesto de'l Partido Comunista, voltà inte la veneta lengua* (Zambon Verlag, 2019).

Prefazioni e Postfazioni scientifiche:

.*Storia dell'uso della Lingua Veneta*. Johan Schweitz, 2017, tesi di laurea di area sociolinguistica, discussa presso la Università di Umeå (Svezia), pubblicata da Filippi (Venezia) 2018.

.*Dizionario Italiano-Veneto*. Luigi Nardo, 2ª ed., 2018, il più completo dizionario Italiano-Veneto.

Articoli:

- scritti in lingua inglese sul tema della lingua veneta, in *Ogmios* (2011, 2017), rivista della *International Foundation for Endangered Languages* (UK), Direttore Prof. Christopher Moseley.

- in lingua italiana: *Bilinguismo a casa, plurilinguismo nel mondo* (su *L'Educazione*, gennaio 2019).

- in lingua italiana, veneta, inglese, per vari blog e siti di informazione.

Coordinatore:

.*Lunario Veneto 2019* (pubblicato a novembre 2018),

.*El Lunaro Veneto 2020* (pubblicato a settembre 2019).

Curatore e Responsabile:

.*Mostra "Storia della Lingua dei Veneti"* (Consiglio Regionale, aprile 2019) in 24 pannelli espositivi (selezione documentale, redazione testi veneti, supervisione traduzioni in 3 lingue –italiano, inglese, portoghese– coordinamento e organizzazione, produzione del catalogo della mostra)

RELAZIONI
PRESSO
CONFERENZE
O CONVEGNI
UNIVERSITARI
O COMUNQUE
CON RELATORI
DI GRADO
UNIVERSITARIO

.**Prades, FR** (agosto 2014), sulla cultura veneta, Universitat Catalana d'Estiu, su invito del Rettore.

.**Varese, IT** (novembre 2015), sulla lingua veneta, presso Convegno Internazionale EFA.

.**Brno, CZ** (settembre 2016), presso Università di Brno, su invito The Document Foundation, LibreOffice Conference 2016, per presentare LibreOffice tradotto in lingua veneta.

.**Torino, IT** (novembre 2016), invito The Document Foundation, LibreItalia Conference 2016.

.**Padova, IT** (febbraio 2017), per il Primo Convegno Internazionale Lingua Veneta (#1cilve)

.**Hangzhou, CHI** (maggio 2017), relazione "On the Path Towards Successful Language Revitalization: A Case Study on the Venetian Language", presso International Academy of Linguistic Law.

.**Santa Maria, BRA** (ottobre 2017) su invito della Universidade Federal de Santa Maria (UFSM) in Rio Grande do Sul, Brasile, al 1° *Seminário Internacional Talian*.

.**Porto Alegre, BRA** (ottobre 2017), su invito del Dipartimento di Italianistica della Universidade Federal do Rio Grande do Sul (UFRGS) per seminario sulla lingua veneta messa a confronto con il veneto brasiliano e all'italiano.

.**Vancouver, CAN** (giugno 2018), in occasione dei 40 anni della Trevisani del Mondo di Vancouver, intervento sulla cultura veneta. (evento non scientifico, ma comunque degno di menzione curricolare)

.**Venezia, IT** (luglio 2018), conferenza sulla questione linguistica veneta organizzata da Switzerland Institute in Venice.

.**Santa Maria, BRA** (luglio 2018), presso la UFSM, su invito del Dipartimento di Lingue, conferenza sullo status linguistico della lingua veneta.

.**Santa Maria, BRA** (luglio 2018), presso la UFSM, su invito del Dipartimento di Tecnologia Industriale e Informatica, conferenza sul modello di pensiero e di sviluppo veneto nella Storia.

.**Vicenza, IT** (marzo 2019), per il Secondo Convegno Internazionale Lingua Veneta (#2cilve)

INCARICHI

Stabili:

2014-2017 *Vicepresidente* presso *Academia de la Bona Creansa*.

2014-*nunc* *Cultore della materia*, Cattedra di Early Modern European History, UniInsubria.

2014-2017 e 2017-*nunc* *Direttore* *Academia de la Lengua Veneta*.

(INCARICHI)	<p>ivi 2016-<i>nunc</i> <u>Responsabile scientifico del protocollo certificazioni linguistiche DECAcert.</u> 2017-<i>nunc</i> <u>Presidente</u> presso <i>Academia de la Bona Creansa.</i></p> <p>Singoli: <u>.Membro Giuria Internazionale del Festival dell'Istroveneto</u>, negli anni 2016, 2017, 2018 (e portavoce della Giuria), 2019. <u>.Fondatore e Responsabile della UNIVE</u> (Univarsità Internasionale de l'Istà Veneta e de l'Ezenpon), 1^a ed. Groznjan (HR), agosto 2016; 2^a ed. Lugo di Vicenza, agosto 2017; 3^a ed. Posina, agosto 2018, 4^a ed. Posina, agosto 2019. <u>.Responsabile Comitato scientifico del #1CILVE</u> (1° Convegno Internazionale sulla Lingua Veneta, Camposampiero - Padova, 18 febbraio 2017). <u>.Responsabile Comitato scientifico del #2CILVE</u> (2° Convegno Internazionale sulla Lingua Veneta, Arzignano - Vicenza, 30 e 31 marzo 2019).</p>
ARTI	<p>.Tenore Lirico (Tenore Lirico Spinto), cinque concerti pubblici all'attivo (2014-2019), G. Puccini, G. Verdi, P. Mascagni, R. Hahn, J. S. Mayr, A. Buzzolla. In occasioni cerimoniali, F. Schubert, C. Frank.</p> <p>.Interprete poetico: <i>lectura Dantis</i>, Divina Comedia in versione veneta (G. Cappelli, 1875), in teatri, serate private, cerimonie pubbliche, programmi tv (oltre 40 spettacoli).</p>
SOCIAL	<p>Curatore e responsabile del canale YouTube <i>Veneto Express Channel</i>.</p>
NEI MEDIA	<p>Antenna3, ReteVeneta, Rai3, CanaleItalia, Telenuovo, TVCapodistria, TVAVicenza, Telepadova, RaiRadio2, RadioVeneto1, RadioVicenza, RadioCapodistria, CorriereVeneto, L'Arena, Mattino di Padova, Giornale di Vicenza, La Tribuna di Treviso, Il Gazzettino.</p> <p>Altre TV, radio, giornali, anche esteri in occasione degli eventi in loco (es. in Brasile).</p>

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali come presenti nel sopraesteso Curriculum Vitae, che consta di nr. 02 (due) facciate, ai sensi del D.L. nr. 196/2003 "Codice in materia di protezione dei dati personali" e del GDPR (Regolamento UE nr. 679/2016). Dato in Asolo (TV), li 05 settembre 2019

dott. Alessandro Mocellin